

Traductions de schémas et insertions de notes du traducteur

Page 1

- Qualité de vie et économie d'énergie : *Quality of life and energy saving*
- Mieux construire et rénover pour protéger l'environnement : *To better build and renovate for an environmental protection*

Page 11

- Stratégie de l'hiver : *Winter strategy*
- Capter : *capturing*
- Conserver : *retaining*
- Distribuer : *supplying*
- Stocker : *storing*

- Stratégie de l'été : *Summer strategy*
- Protéger : *heat shielding*
- Refroidir : *cooling*
- Minimiser : *loss minimization*
- Eviter : *exhaust emission*
- Dissiper : *heat diffusion*

Page 12

Notes de bas de page

- VMC : *MC stands for mechanical ventilation*
- PAC : *HP stands for heat pump*
- COP stands for *coefficient of performance*
- U_w stands for *heat transfer coefficient*

Page 14

Schéma d'ensoleillement des façades

- Hiver : *winter*
- Eté : *summer*

Exemple de zonage

- Cellier : *cellar*
- Atelier : *workshop*
- Buanderie : *laundry room*
- SdB : *bathroom*
- Ch1 et 2 : *Bedroom 1 and 2*
- Séjour, cuisine : *living-room, kitchen*

Page 17

Note de bas de page

- DTU stands for '*document technique unifié*'. *It is a technical document drawn up by the General Standardization Commission of the Building*

Page 20

Reprendre les éléments de traduction de la page 14 pour l'exemple de zonage

Page 22

Schéma 1

- Capteurs solaires : *solar collectors*
- Vers postes de consommation d'eau chaude : *towards consumption installations of hot water*
- Résistance électrique : *electric resistance*
- Ballon solaire : *solar tank*
- Régulation solaire avec compteur de chaleur intégré : *solar balance system with integrated heat meter*
- Arrivée d'eau froide : *cold water inlet*
- Compteur d'eau froide : *cold water meter*

Schéma 2

- Retour bouclage eau chaude sanitaire : *hot water inlet loop*
- Départ bouclage eau chaude sanitaire : *hot water outlet loop*
- Chaudière d'appoint : *additional boiler*

Page 23

- Ouest : *west*
- Sud : *south*
- Est : *east*

Page 24

- Entrée du puits : *earth cooling tube inlet*
- Sortie du puits : *earth cooling tube outlet*
- VMC : *MC stands for mechanical ventilation*